

Qualität / Umwelt
Bereich: Verladung/Waage
Seitenzahl 6 von 6
Ausgabedatum: 01.01.2018
Rev.-Stand: 1
Erstellt: M.Bäuerle
Geprüft: E.Zielbauer
Frei gegeben:

Arbeitsanweisung Dokumenten Nr.AA00511

Gebr.Dorfner
Dormineral
Asmanit-Dorfner
Asmanit-Austria
bene-fit system
ISG
Glassblend



Richtlinie für Speditionen | Smjernica za špeditere Oktober 2018

*Diese Richtlinie zur Sicherheit gilt für das gesamte Werksgelände der Gebrüder Dorfner.
Bei Zuwiderhandlung gegen diese Richtlinie behält sich die Gebrüder Dorfner vor, die Beladung des Fahrzeugs abzulehnen, bzw. von ihrem Hausrecht Gebrauch zu machen.
Es obliegt dem Auftragnehmer (Spediteur/ Transport Unternehmen) sein Personal – auch Subunternehmer – wirksam über den Inhalt dieser Richtlinie zu informieren.*

Das Thema Sicherheit hat bei Dorfner hohe Priorität. Informationsplakate weisen Sie bzw. Ihre Fahrer und Subunternehmer auf unsere Sicherheitsrichtlinien hin.

Ova smjernica o sigurnosti odnosi na cijeli radni prostor tvrtke Gebrüder Dorfner. U slučaju kršenja odredbi ove smjernice, tvrtka Gebrüder Dorfner zadržava pravo odbijanja utovara vozila tj. pozivanja na pravila kuće. Izvođač radova (špediter/prijevozno poduzeće) zadužen je svoje osoblje - uključujući kooperante - obavijestiti o sadržaju ove smjernice.

Tema sigurnosti za Dorfner je veliki prioritet. Informativni plakati vas ili vaše vozače i kooperante upućuju na naše sigurnosne smjernice.

1. ALLGEMEIN | OPĆENITO

Das Fahrzeug muss für die vorgesehene Fracht tauglich sein (z.B. in Form, Abmessungen und Gesamtgewicht). Des Weiteren muss die Verkehrssicherheit gemäß deutscher Rechtsanforderungen (u.a. Straßenverkehrsordnung) des Fahrzeugs gewährleistet sein.

Vozilo mora biti prikladno za predviđeni teret (npr. oblikom, dimenzijama i ukupnom težinom). Nadalje, sigurnost na cesti mora se osigurati u skladu s njemačkim zakonskim zahtjevima za prometala (uključujući Uredbu o cestovnom prometu).

Energieeffiziente Fahrzeuge (z.B. Euro 6) werden bevorzugt.

Poželjna su energetska učinkovita vozila (npr. Euro 6).

Die Beschaffenheit des Fahrzeugs darf weder das Be- und Entladen behindern noch das zu verladene Gut beeinträchtigen.

Qualität / Umwelt
Bereich: Verladung/Waage
Seitenzahl 6 von 6
Ausgabedatum: 01.01.2018
Rev.-Stand: 1
Erstellt: M.Bauerle
Geprüft: E.Zielbauer
Frei gegeben:

Arbeitsanweisung Dokumenten Nr.AA00511

Gebr.Dorfner
Dormineral
Asmanit-Dorfner
Asmanit-Austria
bene-fit system
ISG
Glassblend

Stanje vozila ne smije ometati utovar i istovar niti utjecati na robu koja se utovaruje.

Die Ladefläche muss sauber, trocken, unbeschädigt, sowie frei von Schädlingen und ohne Fremdgerüche sein.



Područje utovara mora biti čisto, suho, neoštećeno, bez oštećujućih predmeta i stranih mirisa.

Es bestehen keine Defekte an Bordwänden, Rungen und Planen.

Nema nedostataka na bočnim stijenama, stupovima i ceradama.

Beschädigungen am Container müssen fachmännisch repariert sein. Container mit Rissen, welche durch Silikon, Klebeband oder vergleichbare Hilfsmittel abgedeckt wurden, werden nicht beladen.

Oštećenja spremnika mora popraviti stručna osoba. Utovar u spremnike s pukotinama prekrivenim silikonskom, ljepljivim vrpčama ili sličnim pomagalima nije dozvoljeno puniti.

Bauart und Ausrüstung des Fahrzeugs müssen eine ordnungsgemäße Sicherung der Ladung zulassen.

Dizajn i oprema vozila moraju omogućiti pravilno osiguranje tereta.

Ventile, Dichtungen, Deckel, Schläuche, Siebe und mitgeführte Pumpen, sowie sonstige lose Fahrzeugteile, müssen funktionsfähig und in einem gesäuberten einwandfreien Zustand sein. Drahtseile oder ähnliche Vorrichtungen an Tankanschlüssen (z.B. im Abtankkasten) sind intakt zu halten.

Ventili, brtvila, poklopci, crijeva, cjedila i pumpe, kao i drugi labavi dijelovi vozila moraju biti funkcionalni i u čistom i besprijekornom stanju. Žičane užadi ili slični uređaji za spajanje spremnika (npr. u ispusnom spremniku) moraju se čuvati netaknuti.

Die Probenahme an Domdeckeln muss gefahrlos möglich sein.

Uzorkovanje na kupolastom poklopcu mora biti sigurno.

Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Empfänger schriftlich wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung des Empfängers warten!

Ako ti zahtjevi nisu ispunjeni, primatelj pismeno odlučuje kako nastaviti dalje. Ako je potrebno, vozilo mora čekati do odluke primatelja!

Qualität / Umwelt
Bereich: Verladung/Waage
Seitenzahl 6 von 6
Ausgabedatum: 01.01.2018
Rev.-Stand: 1
Erstellt: M.Bäuerle
Geprüft: E.Zielbauer
Frei gegeben:

Arbeitsanweisung

Dokumenten Nr.AA00511

Gebr.Dorfner
Dormineral
Asmanit-Dorfner
Asmanit-Austria
bene-fit system
ISG
Glassblend

Im Ladungsbereich (z.B. Tankkasten, Laderaum) ist das Mitführen von Holzwerkzeugen (z.B. Pinsel, Bürste, Hammer mit Stielen aus Holz) untersagt. Dies gilt sowohl für Tank- und Silofahrzeuge, als auch für Container-, Koffer- und Planwagenladungen.



U teretnom prostoru (npr. spremnik, teretni prostor) zabranjeno je nošenje drvnih alata (npr. kistova, četki, čekić s drškom). To vrijedi i za vozila tankera i silosa, kao i za utovar kontejnera, kofera i cerada.

Um das Risiko für das Eindringen von Fremdkörpern gering zu halten, sind mitgeführte Gegenstände generell intakt und in hygienisch einwandfreiem Zustand zu halten.

Kako bi se smanjio rizik od ulaska stranih tijela, predmeti koji se prenose moraju se općenito održavati netaknutima i u savršeno higijenskim uvjetima.

Der Spediteur gewährleistet durchgängig eine Ermittlung des aktuellen Standortes des Fahrzeugs bzw. der zu transportierenden Waren (z.B. Zwischenlagerung bei Stückgutversand).

Špediter osigurava stalnu određenost trenutnog položaja vozila ili robe koja se prevozi (npr. međuskладиštenje u slučaju isporuka tereta po dijelovima).

2. Fahrzeug / Ladung **Vozilo / teret**

Das gesetzlich zulässige Gesamtgewicht des Lkw darf nicht überschritten werden.

Pravno dopuštena ukupna težina kamiona ne smije se prekoračiti.

Zusammen mit der zu ladenden Ware dürfen keine Gefahrgüter gemäß Gefahrgutverordnung transportiert werden. Gleiches gilt für Güter welche dazu geeignet wären, die zu ladende Ware zu beeinflussen (u.a. Glas, oder Allergene Lebensmittel (gemäß VO (EU) 1169/2011, Anhang II)).

Uz robu koja se tovari ne smije se prevoziti opasna roba u skladu s Odredbom o opasnim tvarima. Isto vrijedi i za robu koja bi mogla utjecati na robu koja se tovari (između ostalog, staklo ili alergijska hrana (u skladu s Uredbom (EU) 1169/2011, Dodatak II)).

Ladetermine sind bindend. Sollte eine Verschiebung unvermeidlich sein, ist Gebrüder Dorfner direkt und umgehend zu informieren.

Termini utovara su obvezujući. Ako je promjena neizbježna, tvrtku Gebrüder Dorfner potrebno je obavijestiti izravno i odmah.

Etwaige Tauschpaletten müssen über die Tauschkriterien der EPAL hinaus hell, sauber, ganz und trocken sein.

Qualität / Umwelt
Bereich: Verladung/Waage
Seitenzahl 6 von 6
Ausgabedatum: 01.01.2018
Rev.-Stand: 1
Erstellt: M.Bäuerle
Geprüft: E.Zielbauer
Frei gegeben:

Arbeitsanweisung

Dokumenten Nr.AA00511

Gebr.Dorfner
Dormineral
Asmanit-Dorfner
Asmanit-Austria
bene-fit system
ISG
Glassblend

Svaka paleta za trgovinu mora biti svijetla, čista, cjelovita i suha prema kriterijima zamjene EPAL-a.

Die Möglichkeit, zu beladende Lkw zu verplomben muss gewährleistet sein. Mora biti zajamčena mogućnost plombiranja kamiona za utovar.



Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Verloader wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung warten!

Ako ti zahtjevi nisu ispunjeni, primatelj pismeno odlučuje kako nastaviti dalje. Ako je potrebno, vozilo mora čekati odluku!

Silo und Kipper Fahrzeuge müssen mindestens augenscheinlich sauber und frei von Reststoffen sein. Wird vor dem Verladevorgang festgestellt, dass diese Vorschrift nicht erfüllt ist, wird die Beladung verweigert.

Silo i kiper vozila moraju biti barem na oko čista i bez ostataka. Ako se prije procesa utovara utvrdi da taj uvjet nije zadovoljen, utovar će biti odbijen.

Transporteure müssen für Tank- und Silo-Lkw vor Verladung die letzten 3 Vorladungen, sowie die dazugehörigen Reinigungen nachweisen (z.B. per Reinigungszertifikat und Ladefreigabe).

Za tankere i silo kamione, prijevoznici moraju dokazati posljednja tri tereta i pripadajuća čišćenja (npr. Potvrdu o čišćenju i odobrenje za utovar).

Qualität / Umwelt
Bereich: Verladung/Waage
Seitenzahl 6 von 6
Ausgabedatum: 01.01.2018
Rev.-Stand: 1
Erstellt: M.Bauerle
Geprüft: E.Zielbauer
Frei gegeben:

Arbeitsanweisung
Dokumenten Nr. AA00511

Gebr. Dorfner
Dorneral
Asmanit-Dorfner
Asmanit-Austria
bene-fit system
ISG
Glassblend

Generell unerwünschte Vorladungen für Tank./ Kipper- und Silo-Lkw sind:

Općenito neželjena pred punjenja za tanker/ Kiper i silo kamione su:



Produkte	proizvodi
Fette und Öle	masti i ulja
Glycerin	glicerin
Margerine	margarin
Gelantine	želatina
Chemikalien, die keine Lebensmittel sind	kemikalije koje nisu hrana

Qualität / Umwelt
Bereich: Verladung/Waage
Seitenzahl 6 von 6
Ausgabedatum: 01.01.2018
Rev.-Stand: 1
Erstellt: M.Bäuerle
Geprüft: E.Zielbauer
Frei gegeben:

Arbeitsanweisung Dokumenten Nr.AA00511

Gebr.Dorfner
Dormineral
Asmanit-Dorfner
Asmanit-Austria
bene-fit system
ISG
Glassblend

Ladungssicherung / Osiguranje tereta



Bitte immer mitbringen*



Antirutschmatten



Geeignete Kantenschutzprofile



Geeignete Spanngurte (2.500 daN mit blauem Typenschild)



Geeignete (Vorspa)

Protuklizne podloge

Zaštitiini profili rubova

Zatezni remeni Zaporni kotač

Sorgen Sie dafür, dass die LKW Fahrer geeignete Mittel zur Ladungssicherung wie Gurte, Kantenschoner und Ratschen mit führen. Beachten Sie bei der Beladung Ihres Fahrzeuges die gesetzlichen Vorgaben, insbesondere die Achslasten. Informationen hierzu finden Sie im Web unter :

WWW Ladungssicherung-Baustoffe.de

Wir behalten uns vor, bei wiederholter Nichteinhaltung der Vorschriften die Beladung abzulehnen und das Fahrzeug ungeladen zurück zu schicken.

Pobrinite se da vozači kamiona imaju prikladna sredstva za osiguranje tereta kao što su pojasi, zaštite rubova i zaporni kotači. Pridržavajte se zakonskih propisa prilikom utovara vašeg vozila, osobito opterećenja osovina. Informacije se mogu pronaći na webu: WWW Ladungssicherung-Baustoffe.de

Zadržavamo pravo odbijanja utovara, ako se ponovljeno ne pridržavate propisa i vraćamo vozilo bez utovara.

Für Fragen zu den Sicherheitsvorschriften für Logistikunternehmen sprechen sie uns bitte an:

Michael Bäuerle
Leiter Supply – Chain- Management
Tel.: +49 (0) 9622/82- 207
Mobil.: +49 (0) 175/9355025
michael.baeyerle@dorfner.com

Johann Scherer
Leiter Verladung
Tel.: +49 (0) 9622/82- 161
Mobil.: +49 (0) 175/9355020
johann.scherer@dorfner.com